

Pro servisního technika

Návod k instalaci a údržbě



uniSTOR

VIH Q 75 B

CZ

Vydavatel/Výrobce

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Obsah	8	Prohlídka, údržba a náhradní díly	12
	8.1	Plán údržby	12
1 Bezpečnost	3	8.2 Vypuštění zásobníku	12
1.1 Výstražná upozornění související s manipulací	3	8.3 Kontrola funkce pojistného ventilu	13
1.2 Použití v souladu s určením	3	8.4 Vyčištění vnitřní nádrže	13
1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	4	8.5 Péče o výrobek	13
1.4 Označení CE	5	8.6 Nákup náhradních dílů	13
1.5 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)	5	9 Odstavení z provozu	13
2 Pokyny k dokumentaci	7	9.1 Vypuštění zásobníku	13
2.1 Řiďte se dodanou dokumentací	7	9.2 Odstavení komponent z provozu	13
2.2 Uložení dokumentace	7	10 Recyklace a likvidace	14
2.3 Platnost návodu	7	11 Technické údaje	15
3 Popis zařízení	7	11.1 Připojovací rozměry, vedle sebe	15
3.1 Struktura	7	11.2 Připojovací rozměry, nad sebou	16
4 Instalace	8	11.3 Tabulka technických údajů	17
4.1 Kontrola rozsahu dodávky	8	12 Zákaznické služby	20
4.2 Kontrola požadavků na místo montáže	8		
4.3 Vybalení a montáž zásobníku	9		
4.4 Montáž připojovacích vedení	9		
4.5 Montáž čidla teploty zásobníku	10		
5 Uvedení do provozu	11		
6 Předání výrobku provozovateli	11		
7 Rozpoznání a odstranění závad	12		

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Zásobník teplé vody je určen pro dodávku teplé vody s maximální teplotou 85 °C v domácnostech a průmyslových podnicích. Výrobek je určen k instalaci do topného systému. Je navržen pro kombinaci s kotli, jejichž výkon leží v rozsahu uvedeném v následující tabulce.

	Přenosový výkon		Trvalý výkon *** [kW]
	Minimální * [kW]	Maximální ** [kW]	
VIH Q 75 B	11,2	37,4	30,0

	Přenosový výkon		Trvalý výkon *** [kW]
	Minimální * [kW]	Maximální ** [kW]	
* Teplota na výstupu 80 °C, teplota vody v zásobníku 60 °C			
** Teplota na výstupu 80 °C, teplota vody v zásobníku 10 °C			
*** Teplota na výstupu do topení 80 °C, výstupní teplota teplé vody 45 °C, vstupní teplota studené vody 10 °C			

K regulaci ohřevu teplé vody lze použít ekvitermní regulátory a regulace vhodných kotlů. To jsou kotle, které umožňují nabíjení zásobníku a připojení snímače teploty.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování připojených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku Vaillant a ostatních součástí a komponent zařízení
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Použití výrobku ve vozidlech, jako např. mobilních domech nebo obytných vozech, se

považuje za použití v rozporu s určením. Za vozidla se nepovažují takové jednotky, které jsou trvale a pevně instalovány (tzv. pevná instalace).

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle třídy IP.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Zabraňte škodám způsobeným mrazem

Zůstane-li výrobek delší dobu (např. zimní dovolená) v nevytápěné místnosti mimo provoz, může voda ve výrobku a v potrubí zmrznout.



- Dbejte na to, aby byl celý prostor instalace trvale nezamrzavý.

1.3.2 Věcné škody v důsledku neodborného použití a/nebo nevhodného nářadí

Neodborné použití a/nebo nevhodné nářadí mohou mít za následek poškození (například únik vody nebo plynu).

- Při dotahování nebo povolování šroubových spojů zásadně používejte vhodné stranové klíče (otevřené klíče), nepoužívejte hasáky, kleště apod.

1.3.3 Věcné škody v důsledku netěsností

- Dbejte na to, aby na připojovacích vedeních nevznikalo mechanické napětí.
- Nezavěšujte na potrubí žádnou zátěž (např. oděv).

1.3.4 Věcné škody v důsledku příliš tvrdé vody

Příliš tvrdá voda může ovlivnit funkčnost systému a v krátké době způsobit škody.

- Informujte se u místního vodohospodářského podniku na tvrdost vody.
- Při rozhodnutí, zda je třeba používanou vodu změkčovat, se řiďte směrnicí VDI 2035.
- V návodech k instalaci a údržbě zařízení, která jsou součástí systému, si přečtěte, jakou jakost musí mít používaná voda.

1.4 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

1.5 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

Platí pro: Česko

Při instalaci zásobníku teplé vody je třeba dodržovat zejména následující zákony, nařízení,



1 Bezpečnost

technická pravidla, normy a opatření v právě platném znění:

- ČSN EN 15316-3-3 Tepelné soustavy v budovách - Výpočtová metoda pro stanovení potřeb energie a účinností soustavy - Část 3-3: Soustavy teplé vody, příprava
- ČSN 06 1010 Zásobníkové ohřívače vody s vodním a parním ohřevem a kombinované s elektrickým ohřevem. Technické požadavky. Zkoušení
- ČSN 06 0320 Tepelné soustavy v budovách - Příprava teplé vody - Navrhování a projektování
- ČSN 06 0830 Tepelné soustavy v budovách - Zabezpečovací zařízení
- ČSN 73 6660 Vnitřní vodovody
- Předpisy a nařízení týkající se elektroinstalací (při použití ve spojení s elektrickou topnou spirálou)
- Předpisy a nařízení místního vodárenského podniku

Citace výše uvedených předpisů je platná k 1.2. 2012.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Řiďte se dodanou dokumentací

- Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci a případně potřebné pomůcky předejte provozovateli zařízení.

2.3 Platnost návodu

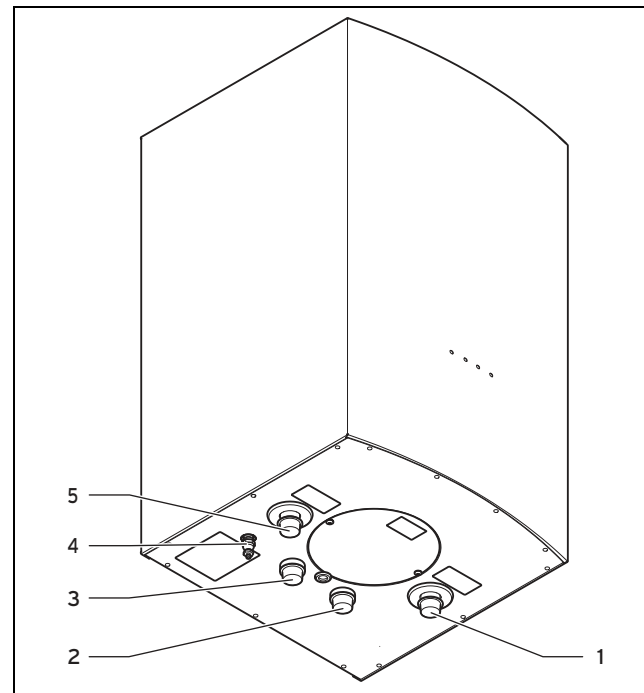
Tento návod platí výhradně pro tyto výrobky:

Platí pro: Česko

Typové označení	Číslo výrobku
VIH Q 75 B	0010015978

3 Popis zařízení

3.1 Struktura



1 Vývod zásobníku

2 Přípojka studené vody

4 Instalace

- 3 Přípojka teplé vody
- 4 Odvzdušňovací vsuvka
trubkové topné spirály
- 5 Přívod zásobníku

Zásobník teplé vody je z vnější strany opatřen tepelnou izolací. Nádrž zásobníku teplé vody je vyrobena ze smaltované oceli. Uvnitř nádrže se nachází trubková topná spirála, která přenáší teplo. Jako přídatnou ochranu proti korozi má nádrž ochrannou hořčíkovou anodu.

4 Instalace

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Zkontrolujte úplnost dodávky.

Počet	Název
1	Zásobník teplé vody
1	Držák kotle
1	Návod k obsluze
1	Návod k instalaci a údržbě
1	Logo

4.2 Kontrola požadavků na místo montáže



Pozor!

Věcné škody působením mrazu

Zmrzlá voda v systému může poškodit topný systém a prostor instalace.

- Zásobník teplé vody instalujte v suchém prostoru zajištěném proti korozi.



Pozor!

Věcné škody v důsledku úniku vody

V případě poškození může ze zásobníku unikat voda.

- Místo instalace zvolte tak, aby v případě poškození mohlo bezpečně odtékat větší množství vody (např. odtok v podlaze).



Pozor!

Věcné škody v důsledku vysokého zatížení

Naplněný zásobník teplé vody může svou hmotností poškodit stěnu.

- Při volbě místa instalace vezměte v úvahu hmotnost naplněného zásobníku teplé vody.

- Jako místo instalace zvolte stěnu s dostatečnou nosností.

- Při volbě místa montáže vezměte v úvahu hmotnost naplněného zásobníku.

4.3 Vybalení a montáž zásobníku



Pozor!

Nebezpečí poškození závitů

Nechráněné závitů mohou být při přepravě poškozeny.

- Ochranné krytky závitů odstraňte teprve na místě instalace.

1. Odstraňte obal zásobníku.
2. Zasuňte logo do otvorů na přední straně zásobníku.
3. Označte polohy vrtaných otvorů pro držák zásobníku (→ Strana 15).
4. V označených polohách vyvrtejte otvory.
5. Vložte vhodné hmoždinky.
 - Zohlednění nosnosti stěny
6. Vyrovnejte držák rovnoběžně s kotlem.
7. Přišroubujte držák vhodnými šrouby.

- Zohlednění nosnosti stěny

Podmínky: Druh montáže: Zásobník pod kotlem

- Vyřízněte izolační materiál ve spodním vybrání zadní strany zařízení.
8. S pomocí druhé osoby zavěste zařízení do montážní polohy.

4.4 Montáž připojovacích vedení

1. Vybavte kotel odpovídajícím příslušenstvím pro topný provoz:

Název	Číslo výrobku
Distanční rámeček	0020021856
Sada k připojení potrubí	0020040833

2. Připojte výstup a vstup zásobníku.

Podmínky: Druh montáže: Zásobník pod kotlem

- Připojte výstupní potrubí zásobníku k vstupní přípojce kotle (→ Strana 7).
- Připojte vstupní potrubí zásobníku k výstupní přípojce kotle (→ Strana 7).



Pozor!

Věcné škody v důsledku unikající kapaliny.

Příliš vysoký vnitřní tlak může způsobit netěsnosti zásobníku.

4 Instalace

- Do potrubí studené vody namontujte pojistný ventil.

3. Do potrubí studené vody namontujte pojistný ventil.
- Maximální provozní tlak: 1 MPa (10 bar)



Nebezpečí!

Nebezpečí opaření párou nebo horkou vodou!

Přes odvětrávací potrubí pojistného ventilu se při přetlaku vypouští pára nebo horká voda.

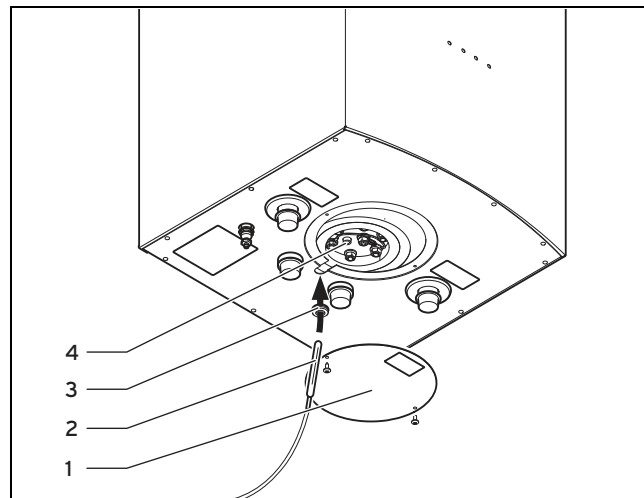
- Instalujte odvětrávací potrubí ve velikosti výstupního otvoru pojistného ventilu tak, aby při vypouštění nebyly ohroženy osoby párou nebo horkou vodou.

4. Instalujte odvětrávací potrubí.
5. Upevněte odvětrávací potrubí volně nad sifonem, který je připojen k odtoku.
- Vzdálenost odvětrávacího potrubí k sifonu: ≥ 20 mm
6. Připojte potrubí studené a teplé vody.

Podmínky: Druh montáže: Zásobník pod kotlem

- Připojte potrubí studené vody k červeně označené přípojce (→ Strana 7).
- Připojte potrubí teplé vody k modře označené přípojce (→ Strana 7).

4.5 Montáž čidla teploty zásobníku



- | | |
|---|----------------------|
| 1 Víko | 3 Kabelová průchodka |
| 2 Čidlo teploty vyrovnávacího zásobníku | 4 Trubka snímače |

1. Odšroubujte víko (1).
2. Vytáhněte kabelovou průchodku (3) a vyřízněte do ní otvor.
3. Zaveďte čidlo teploty zásobníku (2) kabelovou průchodkou.
4. Odstraňte zásepku z trubky s čidlem (4).
5. Zasuňte čidlo teploty zásobníku do trubky a upevněte ho ucpávkou.

6. Nasadíte kabelovou průchodku.
7. Přišroubujte víko.



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebo vypněte výrobek (odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
- ▶ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
- ▶ Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.
- ▶ Zkontrolujte nepřítomnost napětí.
- ▶ Propojte fázi a kostru.
- ▶ Zkratujte fázový a nulový vodič.
- ▶ Zakryjte sousedící díly pod napětím.

8. Čidlo teploty zásobníku spojte s kotlem nebo externím regulátorem.



Pokyn

Místo instalace příslušné svorkovnice a označení svorky je uvedeno v příslušném návodu k instalaci kotle.

5 Uvedení do provozu

1. Na straně topení napustíte zásobník teplé vody přes plnicí a vypouštěcí kohout kotle.
2. Na straně pitné vody naplníte zásobník teplé vody.
3. Odvzdušněte zařízení na straně topné vody odvzdušňovací vsuvkou trubkové topné spirály.
4. Odvzdušněte systém na straně pitné vody.
5. Zkontrolujte těsnost všech potrubních spojení.
6. Na regulátoru nastavte teplotu a časové intervaly teplé vody (viz **návod k obsluze regulátoru**).
7. Zapněte kotel k vytápění.

6 Předání výrobku provozovateli

1. Seznamte provozovatele s ovládáním systému. Zodpovězte všechny jeho dotazy. Informujte provozovatele zejména o bezpečnostních pokynech, které musí dodržovat.
2. Vysvětlete provozovateli polohu a funkci bezpečnostních zařízení.
3. Informujte provozovatele o nutnosti provádět údržbu systému v určených intervalech.
4. Všechny příslušné návody a dokumentaci k zařízení předejte provozovateli k uložení.
5. Informujte provozovatele o možnostech omezení výstupní teploty teplé vody, aby nedošlo k opáření.

7 Rozpoznání a odstranění závad

7 Rozpoznání a odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Teplota zásobníku je příliš vysoká.	Čidlo teploty zásobníku nedosedá správně.	Nastavte čidlo teploty zásobníku do správné polohy.
Teplota zásobníku je příliš nízká.		
V místě odběru není žádný tlak vody.	Nejsou otevřené všechny kohouty.	Otevřete všechny kohouty.

8 Prohlídka, údržba a náhradní díly

8.1 Plán údržby

8.1.1 Interval údržby

Interval údržby

Interval	Údržbové práce	Strana
Podle potřeby	Vypuštění zásobníku	12
	Vyčištění vnitřní nádrže	13

8.1.2 Intervaly údržby založené na kalendáři

Intervaly údržby založené na kalendáři

Interval	Údržbové práce	Strana
Ročně	Kontrola funkce pojistného ventilu	13

8.2 Vypuštění zásobníku

1. Vypněte ohřev teplé vody kotle.
2. Uzavřete potrubí studené vody.
3. Připojte hadici k vypouštěcímu kohoutu zásobníku.
4. Volný konec hadice umístěte do vhodného odtoku.



Nebezpečí!

Nebezpečí opaření

Horká voda v místech odběru teplé vody a v místě odtoku může způsobit opaření.

- Vyhněte se kontaktu s horkou vodou v místech odběru teplé vody a v místě odtoku.

5. Otevřete vypouštěcí kohout.
6. Pro úplné vypuštění a odvodu vodních potrubí otevřete nejvýše umístěné místo odběru teplé vody.

Podmínky: Voda vytekla

- Uzavřete místo odběru teplé vody a vypouštěcí kohout.

7. Odstraňte hadici.

8.3 Kontrola funkce pojistného ventilu

1. Zkontrolujte funkci pojistného ventilu.

Podmínky: Pojistný ventil: vadný

- ▶ Vyměňte pojistný ventil.

8.4 Vyčištění vnitřní nádrže

- ▶ Vyčistěte vnitřní nádrž propláchnutím.

8.5 Péče o výrobek



Pozor!

Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!

- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlórů.

- ▶ Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

8.6 Nákup náhradních dílů

Originální díly výrobku byly certifikovány v souladu s ověřením shody CE. Pokud při údržbě nebo opravě nepoužíváte certifikované originální náhradní díly Vaillant, je zrušena shoda CE výrobku. Proto důrazně doporučujeme použití originálních náhradních dílů Vaillant. Informace o dostupných originálních náhradních dílech Vaillant získáte na adrese uvedené na zadní straně.

- ▶ Potřebujete-li při údržbě nebo opravě náhradní díly, používejte výhradně originální náhradní díly Vaillant.

9 Odstavení z provozu

9.1 Vypuštění zásobníku

- ▶ Vypust'te zásobník. (→ Strana 12)

9.2 Odstavení komponent z provozu



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebo vypněte výrobek (odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).

10 Recyklace a likvidace

- ▶ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
 - ▶ Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.
 - ▶ Zkontrolujte nepřítomnost napětí.
 - ▶ Propojte fázi a kostru.
 - ▶ Zkratujte fázový a nulový vodič.
 - ▶ Zakryjte sousedící díly pod napětím.
-

- ▶ V případě potřeby odstavte jednotlivé součásti systému z provozu podle příslušných návodů k instalaci.

10 Recyklace a likvidace

Likvidace obalu

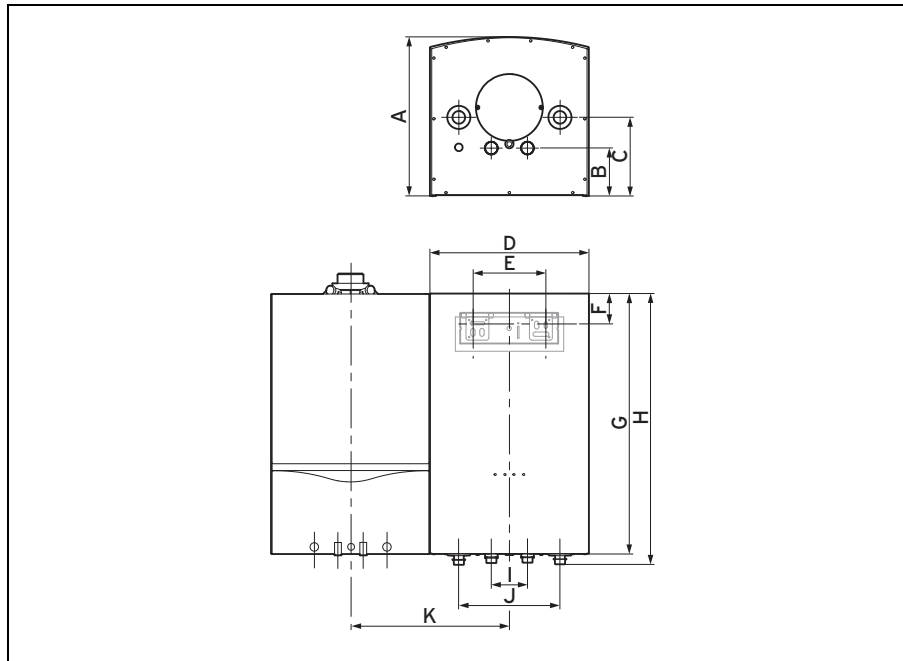
- ▶ Obal odborně zlikvidujte.

Likvidace výrobku a příslušenství

- ▶ Výrobek ani příslušenství nepatří do domovního odpadu.
- ▶ Výrobek a veškeré příslušenství odborně zlikvidujte.
- ▶ Dodržujte všechny příslušné předpisy.

11 Technické údaje

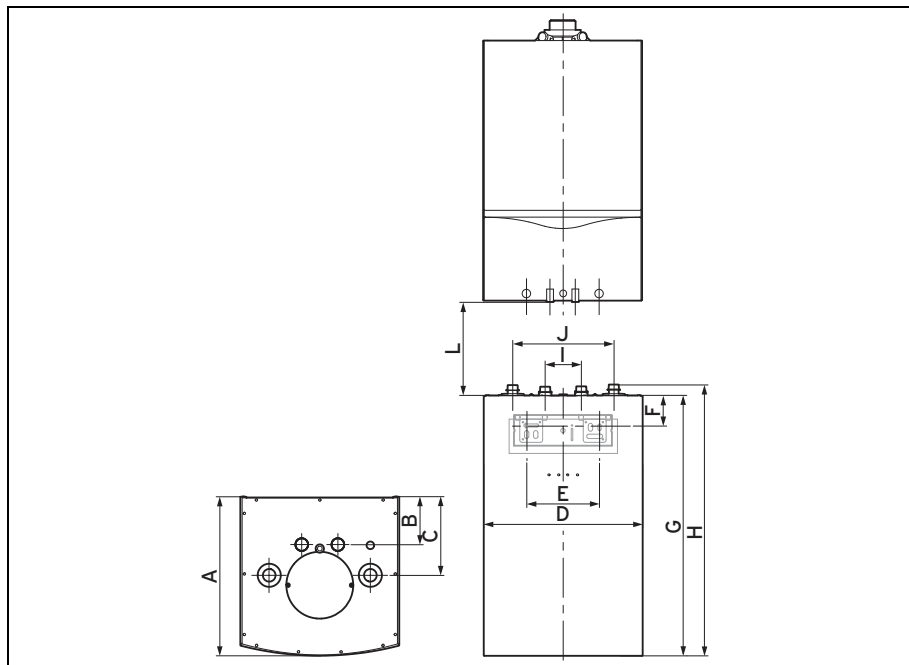
11.1 Připojovací rozměry, vedle sebe



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
440	132	217	440	200	87	720	746	100	280	440

11 Technické údaje

11.2 Připojovací rozměry, nad sebou



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	L
440	132	217	440	200	87	720	746	100	280	350

11.3 Tabulka technických údajů

	Jednotka	VIH Q 75 B
Hmotnost		
Vlastní hmotnost	kg	55
Hmotnost (provozní pohotovost)	kg	123
Hydraulická přípojka		
Přípojka studené/teplé vody	—	R 3/4
Přípojka výstupu/vstupu	—	R 3/4
Výkonové údaje zásobníku teplé vody		
Jmenovitý objem	l	68
Vnitřní nádrž	Ocel, smaltovaná, s ochrannou hořčikovou anodou	
Max. provozní tlak (teplá voda)	MPa (bar)	1 (10)
Max. přípustná teplota teplé vody	°C	85
Trvalý výkon při ohřevu teplé vody (teplota na výstupu 80 °C)	kW (l/h)	30,0 (738)
Trvalý výkon při ohřevu teplé vody (teplota na výstupu 70 °C)	kW (l/h)	23,0 (566)
Trvalý výkon při ohřevu teplé vody (teplota na výstupu 60 °C)	kW (l/h)	16,7 (411)
Pohotovostní spotřeba energie	kWh/24 h	0,9
Charakteristika výkonu NL * (teplota vody v zásobníku 60 °C)	N _L (60 °C)	0,7
Charakteristika výkonu NL * (teplota vody v zásobníku 70 °C)	N _L (70 °C)	1,0

11 Technické údaje

	Jednotka	VIH Q 75 B
Výstupní výkon ohřevu teplé vody * (teplota vody v zásobníku 60 °C)	l/10 min	122
Výstupní výkon ohřevu teplé vody * (teplota vody v zásobníku 70 °C)	l/10 min	143
Specifický průtok (30 K) (teplota vody v zásobníku 60 °C)	l/min	14,2
Specifický průtok (30 K) (teplota vody v zásobníku 70 °C)	l/min	16,7
Specifický průtok (45 K) (teplota vody v zásobníku 60 °C)	l/min	9,5
Specifický průtok (45 K) (teplota vody v zásobníku 70 °C)	l/min	11,1
Doba ohřevu z 10 na 60 °C	min	12
Doba ohřevu z 10 na 70 °C	min	17
Minimální přenosový výkon trubkové topné spirály (teplota na výstupu 80 °C; teplota vody v zásobníku 60 °C)	kW	11
Maximální přenosový výkon trubkové topné spirály (teplota na výstupu 80 °C; teplota vody v zásobníku 10 °C)	kW	37
Výkonnostní údaje topného okruhu		
Jmenovitý objemový proud paliva	m ³ /h	1,3
Pokles tlaku při jmenovitém objemovém proudu paliva	MPa (mbar)	0,008 (80)
Max. provozní tlak (topení)	MPa (bar)	1,0 (10)
Max. výstupní teplota topné vody	°C	110
Topná plocha výměníku tepla	m ²	0,85

	Jednotka	VIH Q 75 B
Topná voda výměníku tepla	l	3,5
* Výstupní objemový proud: 1,3 m ³ /h; výstupní teplota: 80 °C		

12 Zákaznické služby

12 Zákaznické služby

Platí pro: Česko

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese www.vaillant.cz.

0020183982_00 ■ 24.01.2014

Vaillant Group Czech s. r. o.

Chrášťany 188 ■ CZ-25219 Praha-západ

Telefon 2 81 02 80 11 ■ Telefax 2 57 95 09 17

vaillant@vaillant.cz ■ www.vaillant.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.